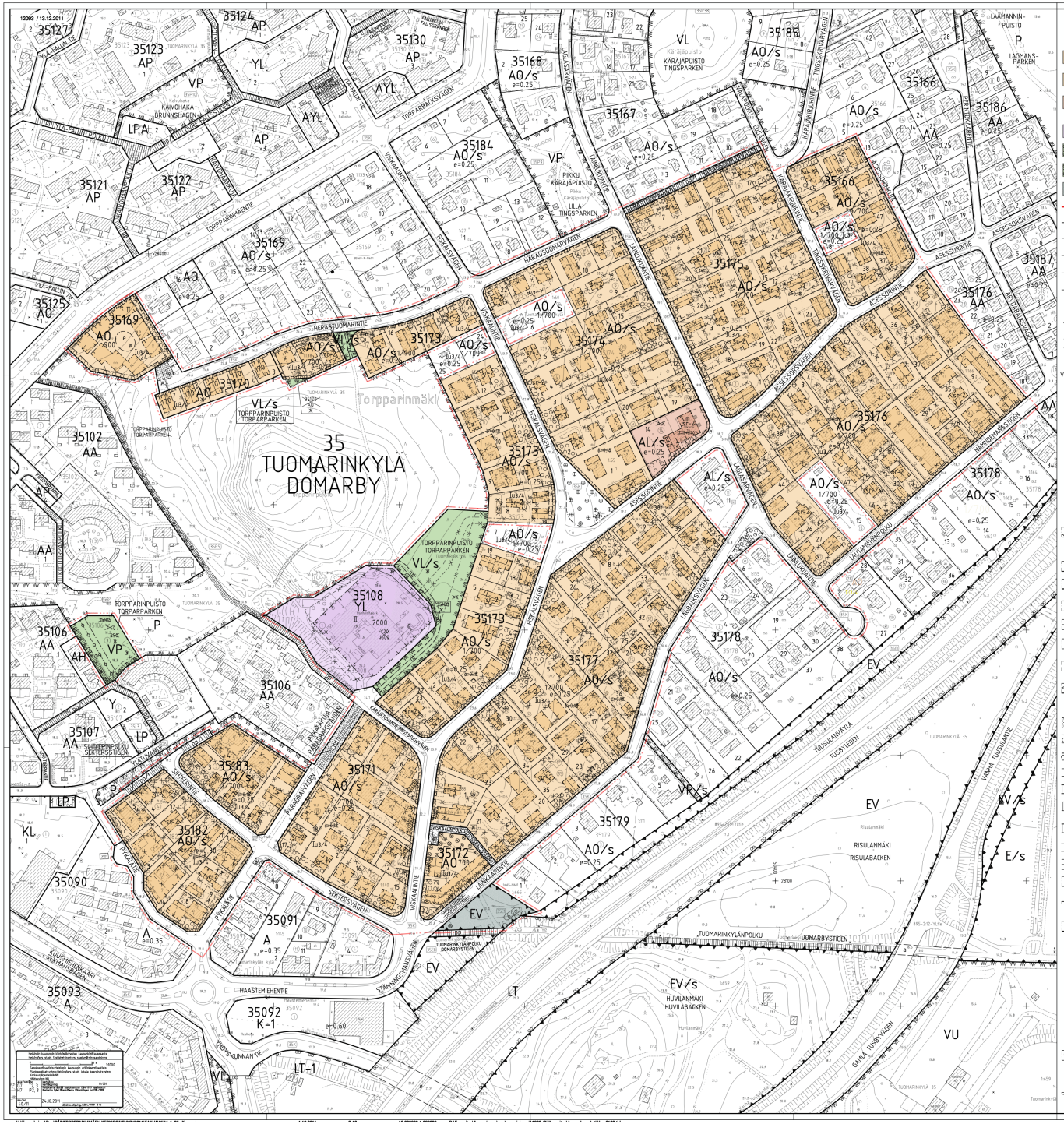

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBESTECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER	Korttelialueilla:	På tvärtersområdena:
AO	Erillispientalojen korttelialue. Rakennuksissa saa olla korkeintaan kaksi asuntoa. Autosuojat on sijoitettava rakennuksiin.	Kvartersområde för fristående småhus. Byggnader får innehålla högst två bostäder. Bilgarage ska placeras i byggnader.	- uudisrakennukset on suunniteltava siten, että ne muodon, materiaalien, värien ja julkisivupintojen jäsentelyn suhteen ovat sopusoinnussa alueen vanhojen rakennusten kanssa.	- nybyggnader ska planeras så, att de är till form, material, färg och fasadindelning väl i harmoni med de gamla byggnaderna på området.
AO/s	Erillispientalojen korttelialue, jolla ympäristö säilytetään. Rakennuksissa saa olla korkeintaan kaksi asuntoa.	Kvartersområde för fristående småhus, där miljön bevaras. Byggnader får innehålla högst två bostäder.	- asuinrakennuksissa on oltava harjakatto, jonka kaltevuuden on oltava 32° - 34°.	- bostadsbyggnaderna ska ha åstak, vars lutning är 32° - 34°.
AL/s	Asuin- ja liikerakennusten korttelialue, jolla ympäristö säilytetään. Korttelialueella saa käyttää korkeintaan puolet kerroksesta asuntorakoituiseen.	Kvartersområde för bostads- och affärsbyggnader, där miljön bevaras. På kvartersområdet får högst hälften av våningsytan utnyttjas för bostadsändamål.	- harjan enimmäiskorkeus on 7,5 m.	- åsahöjden får vara högst 7,5 m.
YL	Julkisten lähipalvelurakennusten korttelialue. Korttelialueella saa sijoittaa liiketiloja enintään 20 prosenttia kerroksesta.	Kvartersområde för byggnader för allmän närservice. På kvartersområdet får placeras affärsutrymmen högst 20 procent av våningsytan.	- päädyn enimmäiskeveys on 7,5 m.	- gavelbredden får vara högst 7,5 m.
VP	Puisto.	Park.	- talous- ja autosuojarakennuksissa on oltava harjakatto, jonka kaltevuuden on oltava 18° - 34°.	- ekonomi- och garagebyggnaderna ska ha åstak, vars lutning är 18° - 34°.
VL/s	Lähivirkistysalue, jolla ympäristö säilytetään.	Område för närrekreation, där miljön bevaras.	- sen eräämästä, mitä edellä tai jäljempänä on sanottu, rakennuksia laajennettaessa voidaan käyttää rakennuksen olemassa olevaa kattomuotoa, päädyn leveyttä, julkisivu- ja katemateriaalia sekä räystäsmuotoja.	- oavsett vad ovan eller nedan sagts, kan i tillbyggnader användas samma taktform, gavelbredd, fasad- och takmaterial och form på taköverhäng som i befintliga byggnader.
EV	Suojavyöhyke.	Skyddsgrönområde.	- yhtäjaksoisen julkisivun enimmäispituus on 12 m.	- maximilängden på obruten fasad ska vara 12 m.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.	- koko julkisivun enimmäispituus on 15 m ja koko päädyn enimmäiskeveys 10 m.	- maximilängden på hel fasad ska vara 15 m och maximilängden på hel gavel 10 m.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	- rakennuksissa on oltava avoräystäät.	- byggnaderna taköverhäng ska vara öppna.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	- pääsisäisen julkisivumateriaalin on oltava vaaleehkölle vihreävyöllä peittomaalattua lautaa tai tarkaa vaaleaa rappausta.	- huvudsakligt fasadmaterial ska vara täckmålade bräder i ljusa nyanser eller på samma sätt behandlad grov ljus rappning.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.	- katemateriaalin on oltava muotaa tai tiilenpunaista tiilitä, peltiä tai huopaa.	- takmaterialet ska vara svart eller tegelfärgat tegel, plåt eller filt.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.	- asuinrakennusta ei saa rakentaa kokonaan yläkerroksissa, vaan enintään 70 % kerrasa osoitetusta kerroksaista saa rakentaa pohjakerrokseen.	- bostadshus får inte byggas som ovåningshus utan högst 70 % av den i detaljplanen angivna våningsytan får byggas i bottenvåning.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	- talous- ja autosuojaistioja saa rakentaa tontin kerroksien lisäksi 35 m2/asunto pääsäännöllisesti rakennuksella mutta myös rakennuksen ulkopuolella, kuitenkin vähintään 2 metrin pääsän kadusta tai puistosta. Talousrakennuksessa ja autosuojassa tulee olla julkisivumääräysten mukaiset ulkoeinät kadun ja puiston puolella.	- ekonomi- och garagestrymme får byggas utöver tomtens våningsyta 35 m2/bostad huvudsakligen på byggnadsytan men också utanför byggnadsytan dock minst 2 meter från gata eller park. Ekonomibyggnader och bilgarage ska ha enligt fasadbestämmelsen byggda fasader mot gata och park.
35 TUOM 35177 20	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.		
	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.		
	Korttelin numero.	Kvartersnummer.	- milloin tontin raja muodostetaan asemakaavassa osoitetun rakennusalan poikki, on asuinrakennukset sijoitettava vähintään 4 m ja talousrakennukset vähintään 2 m etäisyydelle tontin rajasta tai tontin omistajan yhteisellä sopimuksella tontin rajaan kiinni ja siten, että paloturvallisuus ja asuinhuoneiden valoisuus toteutuvat.	- då tomtgränse dras tvärs över det i detaljplanen utmärkta byggnadsområdet ska bostadsbyggnaderna placeras minst 4 m och ekonomibyggnaderna minst 2 m från tomtgränsen eller med tomtägarnas ömsesidiga överenskommelse fast i tomtgränsen och så att brandsäkerheten och ljusa boningsrum blir förverkligad.
	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.		
VISKAAUNTIE	Kadun, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, park eller annat allmänt område.		
2000	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.		
II	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.		
Iu3/4	Murtoluku roomalaisen numeron jälkeistä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta ullakon tasolla saa käyttää kerrosalaan laskettavaksi tiloiksi.	Ett bråktal efter romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i vindspianet för utrymme som inräknas i våningsytan.		
e=0.25	Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tontin pinta-alaan.	Exploateringstal, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtens yta.		
1/700	Merkintä osoittaa, että tontille saa rakentaa yhden asunnon kutakin tontin pinta-alan alaisna 700 m2 kohti. Kuitenkin, jos tontin pinta-ala on 600-699 m2, saa rakentaa kaksi asuntoa.	Beteckningen anger att på tomt får byggas en bostad per varje begynnande 700 m2 av tomtarealen. Dock, om tomtarealen är 600-699 m2, får byggas två bostäder.		
Iu3/4	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksien ulkoseinien sekä liikuntöiden ja muiden reiennaiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään 32 dBA.	Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst 32 dBA mot denna sida av byggnadsytan.		
	Rakennusala.	Byggnadsyta.		
m	Rakennusala, jolle saa sijoittaa myymälän tai palveluitten.	Byggnadsyta, där butik eller serviceutrymme får placeras.		
T	Talous- ja autosuojarakennuksen rakennusala.	Byggnadsyta för ekonomi- och garagebyggnad.		
	Rakennuksen harjan suuntaa osoittava viiva.	Linje som anger taklåsens riktning.		
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava pääosin kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan, som byggnaden huvudsakligen ska tangera.		
le	Ohjeellinen leikki- ja oleskelualueksi varattu alueen osa.	Riktgivande för lek- och utevistelse reserverad del av område.		
le	Merkintä osoittamalla rakennusalalla tulee olla yhtenäinen harjakorkeudeltaan vähintään 7 m korkea rakennus tai rakennukset on liitettävä toisiinsa vähintään 8 m korkeella melua estävällä aidalla tai talousrakennuksella.	På den byggnadsyta beteckningen anger ska det finnas en enhetlig minst 7 m hög byggnad eller byggnaderna förenas med varandra med minst 8 m högt staket eller ekonomibyggnad vilka fungerar som bullerskydd.		
	Istutettava alueen osa.	Del av område som ska planteras.		
	Ohjeellinen puilla ja pensaalla istutettava alueen osa.	Riktgivande del av område, där träd och buskar ska planteras.		
	Istutettava pensaasta.	Buskhäck som ska planteras.		
	Katu.	Gata.		
PP	Jalankulille ja polkupyrätäylle varattu katu.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata.		
PP/T	Jalankulille ja polkupyrätäylle varattu katualueen osa.	För gång- och cykeltrafik reserverad del av gata.		
PP/T	Jalankulille ja polkupyrätäylle varattu katu, jolla tontille ajo on sallittu.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata, där trafik till tomten är tillåten.		
ut	Ohjeellinen ulkoilutie.	Riktgivande friluftsväg.		
el	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.		
el	Yhdyskuntateknistä huoltoa varten varattu alueen osa.	För samhällstekniskt service reserverad del av område.		
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns, där in- och utfart är förbjuden.		
SY-2	Kaupunkikuvallisesti ja historiallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä selaisia korjaus- , lisärakennus- tai muutostöitä, jotka heikentävät rakennuksen kaupunkikuvallista tai historiallista arvoa tai muuttavat rakennuksen ominaispiirteitä.	Stadsbildsmässigt och historiskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och där får inte heller utföras sådana reparations-, tillbyggnads- eller ändringsarbeten, som försvagar byggnadens stadsbildsmässiga eller historiska värde eller förändrar byggnadens arkitektoniska särdrag.		
	Korjaamisen lähtökohtana tulee olla rakennuksen alkuperäisten tai niihin verrattavien rakenteiden ja rakennusosien, julkisivujen, vesikaton, ikkunoiden, ulko-ovien ja niiden yksityiskohtien, materiaalien ja värien säilyttäminen.	Reparande av byggnadens ursprungliga eller med dem jämförbara konstruktioner, byggnadsdelar, fasader, vattentak, fönster, ytterdörrar samt till dessa hörande detaljer, material och färger ska utgöra utgångspunkten för reparationsarbeten.		
	Mikäli alkuperäisiä rakennuosia joudutaan pakottavista syistä uusimaan, tulee se tehdä alkuperäistoteutuksen mukaiseksi.	Ifall ursprungliga byggnadsdelar av tvingande skäl måste förnyas, ska det ske i enlighet med det ursprungliga utförandet.		
	Suojeltava puu.	Träd som bevaras.		
	Puistomainen alueen osa, jolla puut ja pensaat on säilytettävä ja hoidettava elinvoimaisina ja turvattaessa uudistettava siten, että niiden merkitys ympäristölle säilyy.	Parkliga del av område, där träd och buskar ska bevaras och vårdas så, att de förblir livskraftiga och vid behov förnyas så, att deras betydelse för miljön bibehålls.		
	Alueella on rakennettava melusuojaus. Merkintä osoittaa suojauksen liikämäärisen sijainnin ja luksuvno sen korkeuden. Melusuojaus on toteutettava kulttuurihistoriallisel arvot huomioon ottaen.	På området ska byggas skyddsvall. Beteckningen anger dess ungefärliga läge och taket dess höjd. Skyddsvallen ska byggas så, att kulturhistoriskt värde iakttags.		

HELSINKI
HELSINGFORS

TORPPARINMÄEN KESKIOSA
35. kaupunginosa Tuomarinkylä, Torpparinmäki
Korttelit 35106 tontti 3, korttelit 35108,
korttelit 35166 tontti 3, 37, 38, 45-47, korttelit 35170, 35171,
korttelit 35173 tontit 2-5, 8-12, 16-23,
korttelit 35174 tontit 1-5, 9, 11, 12, 14-22,
korttelit 35175, korttelit 35176 tontit 3, 4, 6, 9, 12, 26-39, 42-47,
korttelit 35177 tontit 1, 4-6, 8, 9, 12, 13, 17, 20-30, 32-39,
korttelit 35182 ja 35183.
Katu-, puisto- ja erityisalueet
Asemakaavan muutos 1:1000
(Muodostuu uusi kortteli 35172)

TORPARBACKENS MELLERSTA DEL
35 stadsdelen Domarby, Torparbacken
Kvarteret 35106 tomten 3, kvarteret 35108,
kvarteret 35166 tomterna 3, 37, 38, 45-47, kvarteren 35170, 35171,
kvarteret 35173 tomterna 2-5, 8-12, 16-23,
kvarteret 35174 tomterna 1-5, 9, 11, 12, 14-22,
kvarteret 35175, kvarteret 35176 tomterna 3, 4, 6, 9, 12, 26-39, 42-47,
kvarteret 35175, kvarteret 35176 tomterna 3, 4, 6, 9, 12, 26-39,
kvarteret 35182 och 35183.
Gatu-, park- och specialområden
Detaljplaneändring 1:1000
(Det nya kvarteret 35172 bildas)

HELSINGIN KAUPUNGISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSCENTER DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK	
EPLA	
MITTAUSKÄ	
TIL.-PÄÄZÄNE	
MÄÄRITETTÄ	
ÄNDMÄ	
HYVÄKSYTTY	
GODKÄND	
TULLUT VOIMAAN	
TRÄDT I KRAFT	
PIRUSTUS	12093
RITNING	
PÄIVÄYS	13.12.2011
DATUM	
LAATIJAT	PÄIVI SARMAJA
LAPPUSELÄ AV	
PIRTCKRT	MARKETTA TAKAMÄKI
RÖNS AV	
ASEMAKAAVAPÄÄLLIKÖ	OLAVI VELTHEIM
STADSPLANECHEF	